

Lub Tsev Tu Plaub-ntug Loj Superior Court hauv  
xeev California, Lub Nroog Sacramento

**William R. Ridgeway**  
**Family Relations Courthouse**

3341 Power Inn Road  
Sacramento, CA 95826

(916) 875-3400

Yog xav paub ntau, thov mus qhib xyuas tau  
ntawm:

[www.saccourt.com](http://www.saccourt.com)

losyog

Mus ntsib lub tsev  
Judicial Council's online Self-Help Center ntawm:

[www.courtinfo.gov](http://www.courtinfo.gov)

Lub tsev Tu Plaub-ntug Loj Superior Court hauv xeev California, lub nroog Sacramento  
muaj lus ua tsaug rau lub tsev Judicial Council hauv xeev California uas tau muab kev  
txhawb pab thiab thov ua tsaug ntau tshaj plaws rau tus kwv txiav txim Judge Jerilyn  
Borack uas tau sau tsab ntawv no tawm los.



Lub Tsev Tu Plaub-ntug Loj  
Superior Court hauv xeev  
California, Lub Nroog  
Sacramento



**KEVCAI TSWJ HAUV TSEV**  
**NEEG (Family Law):**  
**NWS TXOJKEV KHIIV**  
**HAUJLWM**

Rev. 02/19/03

**Lub tsev Tu Plaub-ntug hauv tsev neeg (*the Family Relations Court*) yog qhov chaw koj yuav mus ntsib yog koj muaj teebmeem plaub ntug xwsli:**

1. Kev sib nrauj (ob niam txiv tsis xav sib yuav) kev nyias nyob nyias kom raugli txojcai, kev txiav tus rho tsis sib yuav lawm.
2. Kev ua niam ua txiv (Thov daim ntwv hauv lub tsev tu plaub-nug tsocai rau koj losyog lwm tus ua tus menyuam leej niam thiab txiv).
3. Kev sib faib menyuam (Kev sib faib tuaj xyuas/zov menyuam).
4. Kev them nyiaj tu menyuam.



Lus Cim:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

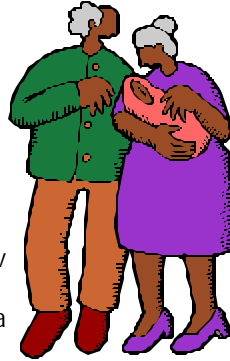
---

## 11. Kuv yuav ua licas yog kuv tsis txawj lus Askiv?

Lub tsev Tu Plaub-ntug yuav tsis npaj neeg txhais lus rau koj. Nws tsuas muaj neeg txhais lus Spanish ua haujlwm nyob rau txhua hnuv. Koj yuav coj ib tug phoojywg losyog kwvtij tuaj txhais lus rau koj los tau. Yog koj xav ntiav neeg txhais lus, koj yuavtau mus tshawb xyuas cov npe neeg txhais lus hauv tsev Tu-plaub tus tub Khiav haujlwm lub hoobkam (*the Family Law Facilitator's*) nyob chav tsev 113.

## 12. Kuv muaj peevxwm ua tau dabtsi yog tias kuv yog tus zov kuv cov xeeb ntxwv losyog cov kwvtij menyuam xwb?

Yog koj tsis yog tus menyuam leej niam thiab txiv, koj yuavtau mus ua tsab ntawv thov ua tus **Saib-xyuas** menyuam (*guardian*). Koj mus ua daim ntawv thov kev tsocai **Petition for Guardianship** hauv tsev tu-plaub *Family Relations Courthouse*. Txojkev thov ua tus saib-xyuas menyuam yog ib txoj cov heev. Yog koj tsis muaj nyiaj ntiav kws hais-plaub, koj yuavtau mus thov kev pab nyob hauv lub hoobkam Facilitator's Office kom pab sau cov ntaub ntawv rau koj. Nws muaj ib tug kws sablaj Probate Advisor ua haujlwm nyob hauv lub hoobkam Facilitator's no rau hnuv Thursday thiab Friday ntawm yuav pab txog txojkev thov ua cov ntaub-ntawv ua tus saib-xyuas menyuam (*guardianship*). Koj yuavtsum xub tuaj mus teev lubcaij.



Nws muaj ib txojkev yoojyim zog pab rau koj, yog tias koj yog tus menyuam cov txeeb-ze, ntawm koj yuav coj tau tus menyuam mus teev npe kawm ntawv thiab mus kuaj mob uas tsis tas yuav mus thov daim ntawv ua tus neeg saib-xyuas. Koj tsuas mus ua daim ntawv **Thov ua neeg Zov tus menyuam Caregiver's Authorization Affidavit**. Daim ntawv Thov tsocai affidavits no mus ua nyob rau hauv lub tsev Tu Plaub-ntug Family Courthouse, nyob chav tsev 214. Yog koj xav kom muaj neeg pab ua daim ntawv no rau koj, koj yuav tau mus teev caij hauv lub hoobkam Facilitator's Office rau hnuv Thursday losyog Friday.

## 1. Kuv yuav xub pib qhov twg uantej?

- Yog koj xav pib rooj plaub, txawm yuav yog hais txog kev sib-nrauj losyog xav kom tsev tu plaub-ntug txiav txim rau koj tus kheej losyog lwm tus los ua menyuam leej niam thiab txiv, koj yuavtsum xub mus ua daim ntawv foob hu ua *Petition and Summons*.
- Tomqab ntawd, koj yuavtsum xa tsab ntawv no ib daim mus rau tus neeg koj xav hu tuaj hais plaub nrog. **Koj yuav nqa tsis tau mus cev rau tus neeg ntawd**. Koj yuavtsum kom lwm tus pab nqa mus cev kiag rau tus neeg ntawd txhais-tes. Tus neeg xa tsab ntawv yuavtsum muaj hnuv nyooq 18 xyoo nrov saud.
- Koj yuavtsum kom tus neeg xa ntawv kos npe thiab sau rau hauv daim ntawv tias, nws yeej tau nqa koj tsab ntawv (proof of service) tiag mus cev rau tus neeg uas koj xav hu tuaj nrog hais plaub. Koj yuav pib tsis tau rooj plaub yog tsis muaj tsab ntawv no.

## 2. Kuv yuav ualicas thaum lwm tus xa tsab ntawv foob *Petition and Summons* tuaj txog kuv?

Koj yuavtsum teb rovqab daim *Response* mus rau hauv lub tsev Tu-plaub. **Koj muaj 30 hnuv teb, tomqab uas tau txais tsab ntawv foob *Petition and Summons***. Yog koj tsis teb tuaj rau 30 hnuv, lawv yuav hais cov plaub no mus tsis tos koj. Yog koj teb tuaj, koj thiaj muajcai tuaj piav koj cov lus tau. Koj yuavtsum xa ib tsab ntawv Teb rovqab mus rau tus neeg koj hu tuaj hais plaub, koj thiajli yuav muaj cai pib hais tau koj rooj plaub. Koj yuav xa tsab ntawv Teb (*Response*) no mus rau tus neeg ntawd qhov chaws nyob uas sau rau daim ntawv foob *Petition*.

### 3. Kuv yuav tos ntev npaum twg yog kuv xa kom tsev Tu plaub-ntug txiav-txim (court orders)?

Rawsli txojkev khiav haujlwm, thaum pib hais txog kev sib-nrauj losyog kev tu nyias nyob nyias, ob tog tej zaum yuavtsum tau los txais kev pab los xub sibtham txog tej nyiaj-txiag uantej lwm yam teebmeem. Qhov yam lus uas koj yuav xav nug muaj lino:

- “Leejtwg yuav yog tus nyob hauv lub tsev uas wb nyob no?”
- “Kuv puas yuav tau txais kev pab ntawm tus txiv/pojniam yog kuv ua haujlwm tsis tau nyiaj ntau losyog kuv tsis tau txais nyiaj qhovtwg los li?”
- “Leejtwg yuav yog tus them nqi tshab mus ntxiv?”

Cov lus no yog qho yam uas tus kws txiav-txim yuav los txiav-txim. Tomqab plaub lub lispam uas koj xa cov ntawv tuaj foob, koj mam tau txias hnuv teem tuaj hais plaub. Koj yuavtsum luam tsab ntawv koj xa tuaj foob ib daim mus rau tus neeg koj hu tuaj hais plaub yam luv **nees-nkaum-ib (21) hnuv** uantej hnuv teem hais plaub. Nco ntsoov xa koj Tsab Ntawv Povthawj (*Proof of Service*) tuaj uantej hnuv teem hais-plaub thiab luam ib daim nqa tuaj nrog koj tuaj hnuv ntawd tibs. Tus kws txiav-txim yuavtsum pom tsab ntawv povthawj (*Proof of Service*) uantej lawv yuav txiav txim txog koj cov teebmeem.

### 4. Nws muaj pe-tsawg daim ntawv (Forms) uas kuv yuav tsum tau ua (fill out)?

Uantej thaum yuav tau txais daim ntawv txiav-txim siv lub caij luv (*temporary orders*) tom tsev Tu-plaub, koj yuavtsum mus ua daim ntawv teem sib hawm hais koj cov plaub ntug xws li daim **Notice of Motion losyog Order to Show Cause** thiab daim ntawv **Application for Orders**. Koj yuavtau sau ob-peb kablus hais txog koj yam teebmeem uas xav kom pab daws rau hauv daim ntawv application no. Yog koj yam teebmeem hais txog nyiaj-txiag, koj yuav tau ua daim ntawv **Nyiaj nkag los thiab Nyiaj siv tawm (Income and Expense Declaration)**. Tus neeg ua haujlwm (*clerk*) yuav teem hnuv tuaj hais plaub rau koj tomqab ntawm tau txais cov ntaub ntawv no tag.

### 9. Lub tsev Tu-plaub yuav txiav-txim txog cov menyuam licas?

Yog koj muaj teebmeem txog kev sib-faib caij nyob nrog cov menyuam, koj yuav tau mus cuag lub hoobkam *Office of Family Court Service*. Lub hoobkam nyob rau theem ib hauv lub tsev tu-plaub. Nws muaj cov kws sablaj ua haujlwm pab koj txog cov teebmeem menyuam. Koj mus teem caij ua **daim ntawv thov teem sibhawm hais koj cov plaub-ntug xws li Motion losyog daim ntawv Order to Show Cause** thiab thov daim ntawv muajcai tau cov menyuam (*custody*) losyog daim ntawv mus xyuas menyuam (*visitation orders*) losyog **daim ntawv txij laus-kho Petition for Mediation**. Tomqab ntawm koj ua cov ntaub ntawv tiav, koj mam mus teem caij ntsib tus kws sablaj counsellor. Txojkev no hu ua **kev txij laus-kho – mediation**. Cov kws sablaj yuav pab tawm tswvyim txog saib yuav ua zaj twg mus ntxiv. Tomqab ntawm nrog tus kws sablaj tham tag, neb ob tog tseem hais tsis sib haum, nws yuav xa neb mus hais hauv tsev tu-plaub. Tomqab ntawm tus kws txiav-txim phua lub txim tag neb tseem tsis pomzoo, tus kws sablaj yuav tau los piav nws cov lus pomzoo rau neb thiab tsev tu-plaub mloog. Yog tomqab ntxiv, kws txiav-txim rovqab phua lub txim tag ib zaug ntxiv, neb ob tog tseem tsis yuav thiab, koj yuavtsum tau mus ua **daim ntawv thov hais plaub Motion losyog daim ntawv piav qhia txog lub hauv paus lus Order to Show Cause** xwv lawv thiajli yuav teem hnuv tu-plaub-ntug rau koj.

### 10. Yuav ualicas ntxiv yog wb ob tog hais haum txhua yam lawm?

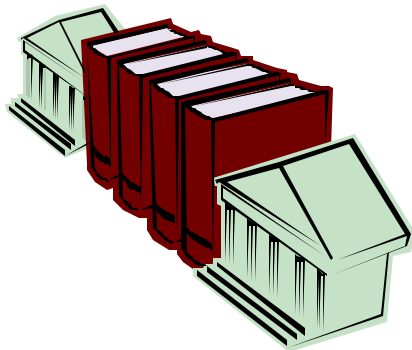
Licas los, koj tseem yuav tau mus ua cov ntaub-ntawv txhua daim tabsis txojkev tu-plaub yuav yoojyim zog. Yog koj qhia rau tus kws txiav-txim paub tias neb ob tog pomzoo tib yam lawm ces nws ciali phua lub txim yuav rawsli qhov neb pomzoo xwb. Lub hoobkam *the Facilitator's Office* yuav pab koj ua cov ntaub-ntawv xa mus rau tus kws txiav-txim kom paub txog tias, neb ob tog pomzoo tib yam lawm.

## 8. Yuav muaj dabtsi tshwm-siv rau hnuv hais-plaub (*The hearing*)?

Tus kws txiav-txim yuav nyeem koj cov ntaub-ntawv txhua daim uas piav qhia txog koj cov teebmeem. Nws muaj coob leej tuaj hais-plaub, vimlino, lub caij yuav luv heev. Koj yuav koj tsis tau cov neeg povthawj tuaj. Koj yuav hu tau cov neeg no tuaj thaum koj mus tu-plaub (*trial*) xwb. Thaum no, koj thiajli mus piav tau koj cov lus rau tus kws txiav-txim mloog. Cov kev qhia hauv qab no yog cov lus pab koj:

- Ua twbzoo hais lus rau tus kws txiav-txim, cov neeg ua haujlwm thiab tog neeg koj hu tuaj hais plaub nrog.
- Teev koj lub ntsiab lus kom ncaj.
- Hais koj cov lus kom luv tabsis hais kom meejpem.
- Tsis txhob txuam lus thaum lwm tus tabtom hais.

Tus kws txiav-txim yuav phua lub txiv tomqab ntawm hnob cov lus tag. Koj yuav tau txais tsabntawv hais txog txojkev phua lub txim.



Yog tias koj yog tus raug hu tuaj hais plaub, koj yuav tau txais cov ntaub-ntawv (Notice of Motion thiab Income and Expenses) no 21 hnub uantej hnub teem hais plaub. Yog koj xav kom tus kws txiav-txiv hnob koj cov lus, koj yuav tau mus ua daim ntawv **Thov Teb (Responsive Declaration)**, thiab daim ntawv qhia txog koj cov **Nyiaj tau nkag los thiab Nyiaj siv tawm (Income and Expenses)** Cov ntawv no yuavtsum xa rau lub tsev tu-plaub thiab muab ib tsab xa mus rau tus neeg hu koj mus hais plaub, **kaum (10) hnub** uantej hnub teem mus hais plaub. Yog koj muab tsab ntawv ntim hauv hnab lo stamp xa mus (by mail), koj yuavtsum xa **kaum-tsis (15)** hnub uantej hnub teem mus hais plaub.

## 5. Puas muaj cov neeg nyob hauv lub tsev tu-plaub *Family Relations Courthouse* los pab kuv ua cov ntaub ntawv?

Yeej yog! Nyob rau lub tsev tu-plaub no, koj **tsis** muaj cai hais kom lawv nrhiav ib tug kws hais-plaub (*attorney*) pab dawb tam koj. Yog koj xav kom muaj tus neeg hais plaub los ncev ncauj -lus tam koj, koj yuavtsum mus ntiav koj ib tug. Yog koj tsis muaj nyiaj mus ntiav, koj yuav tau mus thov kev pab ntawm lub hoobkam *Facilitator's office* nyob rau theem ib hauv lub tsev tu-plaub *Family Relations Courthouse*. Cov ntaub-ntawv txhua daim uas xwsli daim ntawv foob (*Petition*), daim ntawv teb (*Response*), ntawv kws tu-plaub "xaj" (*Summons*), thiab ntawv thov kws tu-plaub pab txiav-txim (*Motion*) muaj luam cia nyob hauv no tag rho. Cov neeg ua haujlwm hauv lub hoobkam mam pab koj txheeb xyuas saib koj yuav ua daim twg.



**6. Kuv yuav mus hais licas thiaj tau cov nyiaj yug los tu menyuam (child support) ntawm kuv tus txiv/pojniam rau kuv cov menyuam?**

Yog koj twb pib ua ntawv mus foob lawm, koj muajcai mus thov kom lub tsev Tu-plaub hauv Tsevneeg ua tsab ntawv mus sau cov nqi yug menyuam rawsli txojkev qhia nyob rau Nqe lus nug thib 4. Tag rho cov ntaub-ntawv uas koj yuav ua sau mus muaj nyob ntawm lub hoobkam *Filing Window* hauv chav tsev 100 ntawm lub tsev Tu-plaub no. Yog koj xav tau txais kev pab sau cov ntawv no, koj yuavtsum mus ntsib lub hoobkam Facilitator's Office hauv chav tsev 113. Yog koj tseem tsis tau ua cov ntaub ntawv xa mus foob, koj yuavtsum tau mus ua rawsli Nqe lus nug thib 1. Tsis tag lino xwb, koj yuavtsum mus ua **daim ntawv Sibcai nyob Petition for Dissolution/Legal Separation** losyog daim ntawv thov (*Petition*) txiav txim los saib tug neeg tog tod puas yuav yog tog menyuam niam los txiv tiag tiag.

**Koj yuav mus nrhiav tau kev pab ntxiv nyob rau hauv lub Department of Child Support Service.** Nws lub hoobkam nyob rau phab kev sabtim ub ntawm lub tsev Tu-plaub Family Relation Courthouse, lub qhovrooj loj. Lawv yog cov pab ua ntaub ntawv mus thov lub tsev tu-plaub ua daim ntawv sau nyiaj yug menyuam (*child support*), cov nyiaj uas tseem them tsis tau tag tuaj, pauv cov nqi nyiaj yug menyuam ntawm koj tau txais losyog yuav tau them. Lub tsev Dept. of Child Support Service tus leb xovtooj yog (916) 875-7400, koj hu tau mus qhia lawv tias koj yuav tuaj ua cov ntawv li hais no. Lawv yuav sau koj npe thiab chawnyob ces mam xa cov ntawv ntawm koj yuav tau ua tuaj rau koj. Koj yuavtsum ua rawsli lawv txojkev qhia thiab nqa tag rho cov ntawv tuaj rau hnuv lawv qhia ua cov ntawv no. Lawv muaj qhia rau txhua hnuv Tuesday thiab Thursday thaum 1.00 teev tavs nyob hauv lub tsev Dept of Child Support Services. Tomqab ntawm koj tuaj ua ntaub-ntawv hauv lawv tag, lawv mamli taug xyuas txojkev sau cov nyiaj yug menyuam. Yog tias koj yuav tau mus hais nyob hauv lub tsev tu-plaub, nws yuav muaj tus kws hais plaub (*attorney*) tuaj pab ncev-lus tam koj rau tus kws txiav-txim (*judge*).

**7. Yog kuv muaj xwm ceev (emergency), kuv puas tseem yuav tos txog peb lub lispiam ua daim ntawv tivthaiv court orders?**

**Koj tsis tas tos**, tabsis koj qhov teebmeem ntawv yuavtsum **tseemceeb tiag**. Yog koj tus kheej losyog cov menyuam ntsib teebmeem xwsli muaj mob losyog raug lwm tus hem yuav ua phem, koj muajcai mus thov ua daim ntawv tivthaiv rau koj losyog cov menyuam tau tamsis ntawd. Koj tsis tas qhia rau tus neeg koj hu tuaj hais plaub tias koj yuav mus thov daimntawv emergency order. Yog tias koj yuavtsum tau qhia, koj tsuas hais qhia tias koj yuav mus tom tsev tu-plaub **24 teev uantej** lub caij tau teem tseg. Pivxam li tias, hnuv no thaum 10.00 teev sawv ntxov, koj hu xovtooj mus rau tus neeg uas koj yuav mus hais plaub tias tagkis thaum 11.00 teev sawv ntxov koj yuav mus tom tsev tu-plaub, tagkis thaum koj mus txog, koj ciali mus thov ua daim ntawv emergency orders kiag los tau.

Koj yuavtsum sau qhia meej txog qhov teebmeem xwm ceev rau **daimntawv application** tias yog tsis tau txais daim ntawv tivthaiv sai yuav muaj teebmeem phem tshwm sim licas.

Yog tus kws txiav-txim tawm daim ntawv tivthaiv, nws tsuas siv tau txog hnuv koj teem tuaj hais plaub xwb. Tomqab ntawm hais plaub tag, koj thiaj tau txais daim ntawv tivthaiv uas siv tau kav ntev. Muaj qho zaus, tus kws txiav-txim yuav tsocai rau koj tuaj hais koj cov plaub nyob rau ob-peb hnuv pem hauv-ntej. Tabsis licas los, koj yuavtsum tau muab cov ntawv koj xa rau lub tsev tu-plaub luam ib daim xa mus rau tus neeg koj hu tuaj hais plaub thiab xa daim ntawv povthawj Proof of Service mus rau lub tsev tu-plaub. Yog tsis ua li hais no ces lub tsev tu-plaub yuav ua daim ntawv tivthaiv rau koj siv kom kav ntev tsis tau, tsis dua lino xwb, tejzaum koj tseem yuav mus thov sijhawm li ob peb lispiam ntxiv rau koj daim ntawv tivthaiv temporary orders tsis tau ntxiv lawm thiab.